

5. La pose

Reprendre le couteau entre les doigts et attraper la palette à dorer. La frotter sur vos cheveux ou sur la joue pour graisser les poils (la perspiration de la peau normalement propre convient parfaitement), ce qui permettra d'attraper la partie coupée plus aisément car elle adhérerà à la palette. Se positionner de façon perpendiculaire au morceau. Dans un geste à la fois délicat mais dépourvu d'hésitation (afin de ne pas altérer la feuille d'or), venir le toucher avec le bout des poils. Avec un mouvement d'aller-retour, le soulever du coussin (fig. 12). Ce geste ne doit pas être plus long qu'une demi-seconde ! Au-delà, quels sont les risques ? Déchirer sa feuille, la voir se transformer en une très fine poussière d'or et voir croître un énervement certain. Il est normal au début d'avoir une petite appréhension avec cette belle feuille d'or 23,5 carats qui coûte si cher ! Mais il ne faut pas hésiter, la qualité du travail qui suit en dépend.

Lorsque la feuille est coupée, tout mouvement du coussin est proscrit. Il n'y a rien de plus énervant que d'aller chercher son morceau au fond du coussin ou bien de le voir descendre vers le sol dans un beau mouvement de balancier ! Il faudra alors avec un geste précis l'attraper avant qu'il n'atteigne le sol avec le couteau, le coussin ou l'appuyez ! Il est vrai qu'il n'y a guère qu'un doreur qui soit capable de passer derrière un collègue en train de dorer. Il vaut mieux éviter tout passage pour se simplifier le travail.

Il est possible, à ce moment-là, de mouiller la partie à dorer soit en tenant simultanément le mouilleux et la palette (cela est tout de même plus difficile et demande un peu d'expérience), soit en remettant d'abord la palette entre l'index et le majeur, pour avoir une plus grande aisance. Il est également possible de mouiller avant de couper le morceau, tout dépend de la vitesse d'exécution. Il faut en effet qu'il n'y ait aucun embu (partie d'assiette insuffisamment mouillée) avant de venir déposer l'or. En peinture un embu est une partie devenue mate dans un ensemble brillant ou satiné.

5. Applying the leaf

Put the knife back between your fingers and pick up the Gilder's tip. Rub it against your hair or cheek to lubricate its hairs (the perspiration of normal clean skin is perfect for this,) which will make it easier for you to hold the cut piece as it will stick to the Gilder's tip. Position yourself directly above the piece. In a delicate but direct way (in order not to damage it), touch the piece with the end of the bristles. Lift it from the pad using a back and forth motion (fig. 12.) This movement must not last for more than half a second. If it last for longer than this then you run the risk of tearing your leaf or reducing it to fine gold dust which is most irritating. It is normal to be a little apprehensive when using this beautiful and expensive 23.5 carat gold leaf for the first time, but you must not hesitate; the quality of the work that follows depends on it.

Once the leaf is cut, any move of the pad is forbidden. There is nothing more annoying than having to retrieve your piece from the back of the pad or watching it falling beautifully back and forth towards the floor. You would then have to catch it with the knife, the pad or the Gilder's tamping brush using a precise movement before it reaches the floor. It is true that there is almost no-one other than a gilder who can walk behind a colleague while they are gilding. It is better to avoid any traffic to make the work easier.

At this point, it is possible to wet the part which will be gilt, either while still holding both the Gilder's mop and the Gilder's tip (this is quite difficult and requires a bit of practice), or you can return the Gilder's tip to between your index and middle fingers if you find it more comfortable. It is also possible to wet before cutting your piece. This depends on your speed of execution. Indeed, you must not have any dull spots (part of the bole which is not wet enough) when laying the gold. In painting, a dull spot is a part that has become matte in a gloss or satin-finish work.



Fig. 12. Morceau de feuille placé sur la palette – Piece of leaf on the Gilder's tip

La dorure à la détrempe en restauration

Encore une fois, les hésitations ne doivent pas être de la partie. Dans un geste précis, venir sur la partie mouillée et déposer le morceau (fig. 13). L'intérêt d'avoir une palette laissant entrevoir la partie à dorer est que vous allez gagner en précision. Si vous travaillez ainsi, l'eau va aspirer sur-le-champ le morceau d'or, ce qui a un côté magique !

Prendre alors votre appuyeux et venir l'appuyer délicatement à la verticale. L'outil est préalablement frotté dans le cou afin de vérifier que les poils ne sont pas mouillés. Si tel est le cas, inverser l'outil. En appuyant avec un outil humide, l'or va devenir terne et on n'obtient pas une belle dorure, les brunis seront impossibles à réaliser.

Il est possible de poser plusieurs morceaux à la suite et de venir seulement après effectuer cette opération. Il ne faut surtout pas appuyer longtemps au même endroit car on risque d'abîmer le morceau fraîchement posé. Il est donc recommandé de beaucoup pratiquer pour que toutes ces opérations deviennent des automatismes, pour gagner en vitesse, en précision et en qualité de travail. Il est dit qu'il faut seulement six mois de pratique dans la pose de l'or pour commencer à être à l'aise et dix ans pour devenir un doreur confirmé ! Tout dépend de la main, de la motivation, de la passion que la personne possède en début d'apprentissage. Bien sûr, en une semaine de stage, une personne peut réaliser un travail d'initiation tout à fait correct si elle apporte soin et délicatesse dans l'exécution de sa pièce.

Conseil

Il faut toujours dorer en respectant une progression dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour un cadre, il faudra changer l'inclinaison permettant à l'eau de s'écouler une fois le côté fini de dorer, afin d'enchaîner. Les doreurs travaillent ainsi depuis toujours, le travail en est plus beau.

Once again, you must not hesitate. In a precise movement, place the leaf onto the wet part (fig. 13.) The advantage of having a Gilder's tip is that you are going to be more accurate and precise because the tip lets you see the area that you are gilding. If you work this way, the water will suck the piece of gold straight away, and that looks magical!

Then, you can take your tamping brush and softly press it from directly above. You need to rub this tool on your neck beforehand to ensure that the bristles are not wet. If they are, invert your tool. If pressing with a damp tool, the gold will become dull and you will not get a beautiful finish to your gilding as you won't be able to burnish the gold.

It is possible to apply a few pieces one after the other and then to tamp them afterwards. You must ensure that you do not press too hard or too many times because you risk damaging the piece which has been freshly applied. Therefore, it is recommended that you practise a lot so that all of these processes become second nature while you gain speed, precision and quality of work. It is said that six months of practice in applying gold leaf is all you need to begin to be comfortable, but you need ten years to become a confirmed gilder! It all depends on the hand, the motivation, and the passion that a person has when they start learning. Of course, in a one-week training course, someone can manage a perfectly respectable introductory work if they provide care and delicacy in the execution of their piece.

Advice

you must always respect a clock-wise progression when gilding. For a frame, you must change the inclination once the gilding has been completed for a side to allow the water to drain away in order to continue. Gilders have always worked this way as it makes the work more beautiful.



Fig. 13. La pose de la feuille – Applying gold leaf

La pose de la feuille d'or en restauration

Il n'y a pas véritablement de chronologie pour dorer lorsque nous sommes en présence de beaucoup d'éclats. Il faut juste maîtriser l'eau et éviter qu'elle ne coule sur la dorure ancienne. Si une goutte glisse, il faut aussitôt l'absorber avec le mouilleux.

Avant toute chose, il faut observer la partie à dorer, puis couper proprement un morceau adéquat. Ce morceau de feuille doit être légèrement plus grand que la surface assiettée. On peut l'attraper avec la palette maintenant ou plus tard.

Rappel: pour acquérir un geste professionnel, il est très important d'avoir tous les outils dans la main sous le coussin. Aux trois outils de base peut s'ajouter le mouilleux tout en tenant la palette lors de la pose du morceau. Le travail pratiqué ainsi gagne en efficacité sans nuire à la qualité.

Prendre le mouilleux et mouiller la surface assiettée en débordant légèrement sur la vieille dorure. La surface prend maintenant une brillance donnant l'aspect d'un miroir. Poser alors son morceau en vérifiant bien qu'il n'y ait point d'embru.

Délicatement et avec la pointe du mouilleux, faire glisser de l'eau sur les bords si nécessaire afin d'avoir un morceau d'or entièrement happé sur la surface. Prendre l'appuyeux et venir chasser les bulles d'air éventuelles du centre vers l'extérieur. Continuer le travail ainsi.

Applying gold leaf for restoration

When a piece has multiple chips, there is not a specific order in which they need to be gilt. The water must be controlled so that it does not flow over the top of the old gilding. If a drop slides, it must be absorbed straight away with the Gilder's mop.

Before anything, you must observe the part to be gilded and cleanly cut a piece which is adapted to the section. This piece of leaf must be slightly larger than the section where the bole was applied. It can be placed on the Gilder's tip now or later.

Reminder: to work as a professional does, it is important to have all of the tools in the hand under the pad. A Gilder's mop can be added to the three basic tools when the tip is being used to apply a piece.

Working this way is efficient without affecting the quality.

Take the Gilder's mop and wet the surface where bole has been applied, slightly overtaking on the old gilding. The surface should become shiny like a mirror. Apply the piece, ensuring that there are no dull spots.

If there are dull spots, delicately push the spot of water to the edge of the leaf with the Gilder's mop so that the piece of gold is perfectly adhered to the surface. If there are any air bubbles, use a tamping brush to move them from the centre to the edge of the leaf. Continue working this way.



La surface à dorer est mouillée – The surface to be gilded is wet

La dorure à la détrempe en restauration



La pose de la feuille – Applying gold leaf



Utilisation de l'appuyeux – Using the tamping brush

13. La fonte des coupes

- **Outils :** brosses à poils durs, rondins
- **Produit :** ponce

Les côtés gauche et droit de la feuille posée se nomment les coupes. La fonte des coupes est une opération utile pour mieux réintégrer les parties redorées.

Il faut user l'extrémité du morceau par l'intérieur avec la poudre de ponce, sinon on risque d'user la dorure ancienne. Il faut également user le bas pour que la restauration soit bien intégrée. Puis on use la feuille nouvellement posée par rapport à l'or ancien pour reproduire les mêmes effets d'usure.

N.B. : La poudre de ponce (roche d'origine volcanique) s'utilise avec un chiffon ou le doigt.

13. The Fusion of the Edges

- **Tools:** brushes with firm bristles, fitch hair brushes
- **Product:** pumice powder

The left and right sides of the applied leaf are called the edges. The fusion of the edges is a process which is useful to better reintegrate any sections which have been gilded again.

The edge of the piece must be worn down with pumice powder. It must be done from the inside out, otherwise there is a risk of wearing down the old gilding. The bottom must be worn down as well so that the restoration is well integrated. Then, the newly applied leaf must be worn down to the same extent as the old gold to produce the same distressed effect.

NB: The pumice powder (rock of volcanic origin,) is used with a cloth or the finger.



La dorure à la détrempe en restauration



Avant – Before



Après – After